

# E20 - Departure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] RYO**

*Before we knew it,  
summer vacation was upon us,*

**[00:04] SIGN**

Congrats!

**[00:04] SIGN**

Congrats!

**[00:04] SIGN**

Congrats!

**[00:04] SIGN**

On Advancing to the Inter-High

**[00:04] SIGN**

On Advancing to the Inter-High

**[00:04] SIGN**

On Advancing to the Inter-High

**[00:04] SIGN**

On Advancing to the Inter-High

**[00:04] RYO**

*and the day we'd been waiting for arrived.*

**[00:05] SIGN**

You Can Do It!

**[00:05] SIGN**

You Can Do It!

**[00:05] SIGN**

You Can Do It!

**[00:05] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:05] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:05] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:08] ISSHIKI**

You guys had better win!

**[00:11] ALL**

Yeah!

**[00:13] AYUMI**

We'll be rooting for you from here.

**[00:15] MATSUDA**

We'll do our best.

**[00:17] AYUMI**

Hana, support the team on our behalf, too.

**[00:20] HANA**

You can count on me.

**[00:21] SAORI**

We'll have to settle for  
watching on our phones.

**[00:24] AYUMI**

I wish we could've gone and  
cheered them on in person.

**[00:27] NONOMURA**

Okay, everyone. Look at the camera, please.

**[00:37] EBIHARA**

It's nearly time.

**[00:38] EBIHARA**

Now then...

**[00:39] SIGN**

Congrats!

**[00:39] SIGN**

Congrats!

**[00:39] SIGN**

Congrats!

**[00:39] SIGN**

You Can Do It!

**[00:39] SIGN**

You Can Do It!

**[00:39] SIGN**

You Can Do It!

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

Matsuda-kun

**[00:39] SIGN**

is

**[00:39] SIGN**

is

**[00:39] SIGN**

is

**[00:39] SIGN**

the best in Japan

**[00:39] SIGN**

the best in Japan

**[00:39] SIGN**

the best in Japan

**[00:39] ALL**

Good luck!

**[00:40] RYO**

*Today, we're departing for the Inter-High.*

**[00:42] ALL**

See you later!

**SIGN** Episode 20

**SIGN** Departure

**SIGN** Departure

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Mizushima Ryo

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Sakaki Shohei

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Uchida Akira

**[02:24] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:24] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:29] YOJI**

Hey, Matsuda. Check it out.  
Sakaki's face looks ridiculous.

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Higashiyama Yoji

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Matsuda Koki

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:36] YOJI**

Huh?

**[02:38] TAICHI**

Matsuda?

**[02:40] YOJI**

He seems like his usual self...

**[02:42] TAICHI**

...but there's something  
different about him.

**[02:48] TAICHI**

Huh? Matsuda, are you afraid of flying, too?

**[02:52] YOJI**

What? How adorably out of character!

**[02:55] MATSUDA**

Idiots! Keep your voices down.

**[02:57] SAKAKI**

For real?

**[02:59] SAKAKI**

You act so cool all the time,  
but you're afraid of flying?

**[03:03] SAKAKI**

That's hilarious.

**[03:05] TAICHI**

Should *you* really be saying that?

**[03:06] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:06] SIGN**

Higashiyama Taichi

**[03:06] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:06] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[03:07] MATSUDA**

Sh-Shut up. Unlike y-you, I—

**[03:10] YUSA**

Shut up.

**[03:12] BOTH**

Yes, sir.

**[03:16] HISHIKAWA**

He did an impressive job  
fulfilling that promise.

**[03:21] RYO**

*Yusa-san really is amazing.*

**[03:24] RYO**

*Is it possible for me  
to learn to be like him?*

**[03:30] RYO**

*No, Yusa-san and I are different.*

**[03:33] RYO**

*I'm going to play my way.  
That's the decision I made.*

**[03:43] YOKOKAWA**

Isn't your strength all "Rika-san power"?

**[03:44] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:44] SIGN**

Yusa Kento

**[03:44] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:44] SIGN**

Yokohama Minato High School  
3rd Year

**[03:44] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:44] SIGN**

Yokokawa Yusuke

**[03:44] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:44] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team  
Captain

**[03:48] YUSA**

There's that, too.

**[03:49] EBIHARA**

It's been a while, but I still  
remember it like it was yesterday.

**[03:56] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:56] SIGN**

Ebihara Jin

**[03:56] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:56] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team  
Coach

**[03:56] EBIHARA**

The day I saw you rooted  
to the spot by that poster.

**[04:01] YUSA**

S-Sir!

**[04:08] EBIHARA**

Yusa-kun.

**[04:09] YUSA**

Oh, uh, yes, sir.

**[04:13] EBIHARA**

That was also the day you two met.

**[04:18] EBIHARA**

Today, two middle schoolers  
will be joining us for practice.

**[04:22] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:22] YUSA**

I'm Yusa Kento. Nice to meet you.

**[04:25] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:25] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:25] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:25] YOKOKAWA**

I'm Yokokawa Yusuke. Nice to meet you.

**[04:27] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:27] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:28] SIGN SHIRT**

Yokokawa

**[04:29] YOKOKAWA**

Now that I think about it,

**[04:31] YOKOKAWA**

the doubles team we formed on a  
trial basis then was how it all started.

**[04:35] YUSA**

Yeah.

**[04:36] YOKOKAWA**

We fit so well together, it felt like it  
wasn't our first time playing together.

**[04:40] YUSA**

Same here. That was the first time  
I thought I wouldn't mind playing doubles.

**[04:45] YUSA**

*What is this? I'm having so much fun.*

**[04:50] YOKOKAWA**

But we just couldn't beat Hishikawa-san.

**[04:54] YOKOKAWA**

That frustrated me, but even more than that,  
I enjoyed it from the bottom of my heart.

**[05:01] SIGN**

To the Inter-High!!

**[05:02] HISHIKAWA**

Yusa-kun.

**[05:03] HISHIKAWA**

I'm the team's captain, Hishikawa.  
I'm glad I got to play with you today.

**[05:08] HISHIKAWA**

I'd be even happier if you decided  
to come to Yokohama Minato, though.

**[05:12] YUSA**

Thank you.

**[05:14] HISHIKAWA**

Our team may seem inadequate to you,  
but it's better than you think.

**[05:20] HISHIKAWA**

I guarantee it.

**[05:23] YUSA**

Now that I think about it...

**[05:25] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:25] SIGN**

Hishikawa Shinichi

**[05:25] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:25] SIGN**

Yokohama Minato alumnus  
& Sokyō Uni 2nd Year

**[05:25] YUSA**

Hishikawa-san totally  
tricked me back then.

**[05:30] YOKOKAWA**

He must've really wanted to lock you in.

**[05:33] YOKOKAWA**

At heart, he's an egoist.

**[05:35] YUSA**

I was surprised once I joined the team.

**[05:38] YUSA**

Speaking of surprises...

**[05:41] YUSA**

This.

**[05:42] YOKOKAWA**

Oh, right.

**[05:44] EBIHARA**

You're favoring your  
right leg a little, aren't you?

**[05:48] EBIHARA**

The mind is a complicated thing.

**[05:51] EBIHARA**

It can be fine one day and not fine the next.

**[05:56] EBIHARA**

You were probably a little nervous

**[05:59] EBIHARA**

and unconsciously protecting the  
right foot you injured previously.

**[06:05] YUSA**

I did feel like something was  
a little off during that match.

**[06:09] YUSA**

I didn't realize what it was myself.

**[06:12] YUSA**

You were the one who told me  
what was wrong, Ebihara-sensei.

**[06:16] EBIHARA**

Did I say that?

**[06:19] YUSA**

I visited a lot of schools,

**[06:22] YUSA**

but there was no one I felt  
I could trust more than you.

**[06:27] YUSA**

I'd already made up my mind that day.

**[06:32] YUSA**

Listen, I want to play badminton with you.

**[06:34] YOKOKAWA**

M-Me, too.

**[06:36] YUSA**

All right then! I'll study hard  
for the entrance exam.

**[06:39] YOKOKAWA**

Sure. Wait, entrance exam?

**[06:41] YOKOKAWA**

Are you pursuing the academic  
advancement course?

**[06:44] YUSA**

No, the advanced placement course.

**[06:46] YOKOKAWA**

Advanced placement?!

**[06:47] YOKOKAWA**

You're gonna get in on advanced  
placement and play for a school team?

**[06:50] YUSA**

Yeah, that's right. Work hard, play hard, right?

**[06:58] YUSA**

Let's aim for the top in doubles, too.

**[07:00] YOKOKAWA**

Yeah.

**[07:03] YOKOKAWA**

And you really did get into  
the advanced placement course.

**[07:06] YOKOKAWA**

On top of that, you've kept  
your promise to Ebihara-sensei.

**[07:10] YOKOKAWA**

It's impressive, Yusa.

**[07:13] YOKOKAWA**

By the way, about that promise...

**[07:15] YOKOKAWA**

Why did you choose those guys?

**[07:17] YUSA**

I've been wondering about that, too.

**[07:20] EBIHARA**

In doubles, we already

had your unbeatable team,

**[07:24] EBIHARA**

but I wanted another pair to  
make sure we could win.

**[07:29] EBIHARA**

So I recruited the overachieving and  
accomplished Higashiyama brothers,

**[07:35] EBIHARA**

who would be immediately useful to the team.

**[07:38] EBIHARA**

Then, there's Sakaki-kun, whose  
innate power and gutsiness is the basis

**[07:41] EBIHARA**

for the straightforward  
play style that's his charm.

**[07:45] EBIHARA**

He was apparently being  
scouted by Hojo High School,

**[07:48] EBIHARA**

but telling him about Mizushima-kun  
seems to have sold him on us.

**[07:52] EBIHARA**

Matsuda-kun had achieved impressive  
results at tournaments in China.

**[07:56] EBIHARA**

At that time, his abilities alone  
made him stand out from the rest.

**[08:00] EBIHARA**

And finally, there's Mizushima-kun.

**[08:03] EBIHARA**

He seemed to enjoy playing  
badminton more than anyone else.

**[08:08] EBIHARA**

And above all, his legs are good.

**[08:09] YOKOKAWA**

What? His legs?

**[08:12] EBIHARA**

Yes, his legs.

**[08:16] YUSA**

I'm surprised, though.

**[08:18] YUSA**

I thought you'd recruit Misaki, too.

**[08:21] EBIHARA**

I was looking to build a team around you.

**[08:25] EBIHARA**

He didn't seem like someone who could  
harmonize with the rest of the team.

**[08:29] YOKOKAWA**

Either way, I doubt he would've come.

**[08:32] YOKOKAWA**

I understand how he feels.

**[08:34] YOKOKAWA**

You're the number one reason  
I decided to focus on doubles, Yusa.

**[08:41] YOKOKAWA**

It's sad, but there are some walls you can't  
get over, no matter how hard you try.

**[08:47] YOKOKAWA**

When I ran up against that wall,  
I gave up on singles.

**[08:51] YOKOKAWA**

But because of that, I think  
we're closer to winning a team event.

**[08:56] YOKOKAWA**

I simply did what I could  
to improve the team.

**[09:01] YUSA**

Yokokawa...

**[09:03] YOKOKAWA**

In other words, between you  
and those overachievers,

**[09:06] YOKOKAWA**

there wasn't any room left for me.

**[09:10] YOKOKAWA**

He was so scared earlier.

**[09:12] EBIHARA**

He must've worn himself out.

**[09:16] EBIHARA**

From today, these five middle schoolers  
will be joining our practices once a week.

**[09:22] YUSA**

I won't hold back.

**[09:25] YUSA**

Whoever I play, they're getting crushed!

**[09:34] YUSA**

*You guys had better come at me  
with everything you've got!*

**[09:42] ICHINOSE**

No, no. That's not it.

**[09:45] KASUGA**

You sure you didn't go  
to the wrong place?

**[09:48] SHIBA**

Would you guys quit whining?

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Kobayashi Masakazu

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Yokohama Minato High School  
3rd Year

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Shiba Rintaro

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Kasuga Tomokazu

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Ichinose Shunsuke

**[09:48] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:48] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[09:49] KOBAYASHI**

All of you need to shut up.

**[09:51] BOTH**

S-Sorry.

**[09:53] KASUGA**

You sure you didn't go  
to the wrong place?

**[09:57] YUSA**

*Wait, those words sound familiar...*

**[10:01] DATE**

You sure you didn't join the

wrong high school, Yusa Kento?

**[10:08] YOKOKAWA**

What's wrong?

**[10:10] YUSA**

Nothing.

**[10:21] KAZUMA**

He should be landing soon.

**[10:24] KAZUMA**

Did he say he'd finished most of his assignments before he left?

**[10:27] KAZUMA**

He's matured a lot this last year.

**[10:30] ASAKO**

You're right.

**[10:31] ASAKO**

That's why I wish we could've gone to support him.

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Mizushima Rika

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Ryo's Sister

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Mizushima Asako

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Ryo's Mom

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Mizushima Kazuma

**[10:31] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:31] SIGN**

Ryo's Dad

**[10:34] KAZUMA**

Yeah, but Okinawa's a bit far.

**[10:37] RIKA**

Yeesh, it's hot there.

**[10:38] SIGN**

Naha City

**[10:38] SIGN**

Partly Cloudy

**[10:38] SIGN**

High

**[10:38] SIGN**

Low

**[10:43] SIGN**

Mensore

**[10:43] SIGN**

Welcome

**[10:50] SAKAKI**

Hey, that's mine.

**[10:53] YUSA**

I was just grabbing it for you.

**[10:56] YUSA**

Which one's mine?

**[10:58] AKIRA**

*What?*

**[11:00] YOKOKAWA**

This one's yours.

**[11:01] YUSA**

Oh, thanks.

**[11:03] YOKOKAWA**

Man, you expect others to do everything  
for you, both on the court and off.

**[11:07] YUSA**

What does that mean?

**[11:11] SIGN**

Mensore Okinawa

**[11:11] SIGN**

Welcome  
to Okinawa

**[11:14] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[11:14] SIGN**

Sakurai Hana

**[11:14] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[11:14] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team  
Manager

**[11:15] EBIHARA**

We've got a little bit of time until check-in.

**[11:17] EBIHARA**

Let's go get some lunch  
and do some sightseeing.

**[11:20] HANA**

I totally agree.

**[11:22] SHIBA**

This is my first time in Okinawa.

**[11:24] KASUGA**

Me, too.

**[11:26] YOKOKAWA**

It's over there.

**[11:28] AKIRA**

Huh?

**[11:29] YOKOKAWA**

The bathroom.

**[11:30] BOTH**

H-He's telepathic.

**[11:41] YOKOKAWA**

He totally got lost.

**[11:43] TAICHI**

Wasn't the bathroom straight down the hall?

**[11:46] YOJI**

How could anyone get lost?

**[11:48] RYO**

I'll go look for him!

**[12:02] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[12:02] SIGN**

Misaki Shogo

**[12:02] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[12:02] SIGN**

Hirayama High School

2nd Year

**[12:05] YUSA**

Misa—

**[12:11] YUSA**

What's his problem?

**[12:13] RYO**

Yusa-san!

**[12:15] YUSA**

Hey, I've been looking for you.

**[12:17] RYO**

You mean *I've* been looking for *you*.

You went the wrong way.

**[12:23] RYO**

What's the matter?

**[12:24] YUSA**

Nothing. Just ran into an old acquaintance.

**[12:27] RYO**

What? Who?

**[12:31] RYO**

Yusa-san.

**[12:40] HANA**

Wow.

**[12:41] RYO**

Incredible.

**[12:50] ALL**

Thanks for the food!

**[12:58] SAKAKI**

Man, I'm stuffed.

**[13:01] SHIBA**

Senpai, that's mine.

**[13:04] HANA**

Yusa-senpai, this is your bag.

**[13:07] YUSA**

Oh, thanks.

**[13:09] SIGN**

Yokohama

Minato

High

School

**[13:09] SIGN**

Yusa Kento

**[13:12] HANA**

Now you won't get mixed up.

**[13:14] YUSA**

Uh, yeah.

**[13:18] HANA**

I've got enough for everyone.

**[13:21] ALL**

What?

**[13:25] HANA**

Thank you.

**[13:27] TOURIST**

No problem.

**[13:28] KASUGA**

Hey, they're selling gelato over there.

**[13:30] KASUGA**

Let's go check it out.

**[13:33] KOBAYASHI**

They're just tourists as this point.

**[13:39] YUSA**

*I wish I could've come here with Rika-san.*

**[13:41] RYO**

Yusa-san, we're leaving.

**[13:45] YUSA**

Oh, right.

**[13:55] MEMBER 1**

It's so hot.

**[13:56] MEMBER 2**

Seriously.

**[13:58] MEMBER 1**

Huh? What's this?

Did someone forget their bag?

**[14:02] MEMBER 2**

There's even a name tag on it.

**[14:05] MEMBER 2**

"Yokohama Minato High School... Yusa Kento."

**[14:09] SIGN**

Yokohama

Minato

High

School

**[14:09] SIGN**

Yusa Kento

**[14:10] MEMBER 2**

Yusa Kento? As in *the* Yusa?!

**[14:12] MEMBER 1**

What's with this name tag?

**[14:15] MEMBER 2**

Oh well. Guess we can do our opponent  
a favor and reunite him with his bag.

**[14:20] MEMBER 2**

Misaki, could you handle this?

**[14:22] MISAKI**

Huh?

**[14:22] MEMBER 1**

I'm sure he's around here somewhere.

**[14:25] MISAKI**

Uh, wait, senpai...

**[14:27] BOTH**

Thanks.

**[14:28] MISAKI**

Seriously?

**[14:36] YOKOKAWA**

Huh? Where's your bag?

**[14:41] YUSA**

Crap, my bag!

**[14:43] SAKAKI**

You didn't even grab the wrong one this time.

**[14:48] RYO**

I'll go look for it.

**[14:49] YOKOKAWA**

You don't need to do that, Mizushima.

**[14:52] YOKOKAWA**

It's your bag. Go get it yourself.

**[14:55] YUSA**

Yeah, yeah.

**[15:05] SIGN**

Yokohama  
Minato  
High  
School

**[15:05] SIGN**

Yusa Kento

**[15:07] SIGN**

Yokohama  
Minato  
High  
School

**[15:07] SIGN**

Yusa Kento

**[15:15] MISAKI**

*Because I'm shy, I've always been alone.*

**[15:19] MISAKI**

*But I had badminton.*

**[15:22] MISAKI**

*It was everything to me.*

**[15:24] MISAKI**

*So I didn't mind when we suddenly moved.*

**[15:28] MISAKI**

*As long as I had badminton,  
I could make it anywhere.*

**[15:29] SIGN**

Shogo-kun

**[15:29] SIGN**

Good luck with  
badminton even after  
you transfer schools

**[15:30] MISAKI**

*Or that's what I believed...*

**[15:32] SIGN**

Kanagawa  
Prefectural  
Middle School  
Championship

**[15:32] SIGN**

Badminton

**[15:33] MISAKI**

*...until that day.*

**[15:37] REF**

Game and match won by Yusa Kento-kun.

**[15:41] MISAKI**

*In my heart, I heard the sound of  
something precious to me shattering.*

**[16:04] MISAKI**

*Once Yusa graduated, I easily  
became the prefectural champion.*

**[16:08] MISAKI**

*But I knew once I entered high school,  
Yusa's nightmarish reign would resume.*

**[16:13] MISAKI**

*I couldn't stand it.*

**[16:15] MISAKI**

*So I ran as far as I could from Yusa Kento.*

**[16:16] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:16] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:16] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:17] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:17] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:17] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:17] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:17] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:17] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:17] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:17] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:17] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:17] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:17] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:17] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:18] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:18] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:18] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:18] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:18] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:18] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:18] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:18] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:18] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:18] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:18] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:18] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:19] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[16:19] SIGN**

Hirayama  
High School

**[16:19] SIGN**

Entrance  
Ceremony

**[16:25] MISAKI**

At least, I thought I had.

**[16:31] MISAKI**

*I knew I'd have to face him again someday.*

**[16:36] MISAKI**

*I was prepared for it.*

**[16:38] MISAKI**

*But I thought it'd be on the court.*

**[16:42] MISAKI**

*This... this...*

**[16:46] MISAKI**

I wasn't prepared for this.

**[16:52] MISAKI**

*Brace yourself. You can do this.*

**[17:02] RYO**

Huh? Misaki-kun?

**[17:04] RYO**

It *is* you. Good to see you again.

I haven't seen you since that one time.

**[17:09] SIGN**

Yokohama

Minato

High

School

**[17:09] SIGN**

Yusa Kento

**[17:09] RYO**

That's Yusa-san's bag.

**[17:11] RYO**

Were you holding onto it for him? Thanks.

**[17:14] RYO**

Oh, did you run into Yusa-san earlier?

**[17:18] RYO**

He said he ran into an old acquaintance.

**[17:21] MISAKI**

*So he does remember me.*

**[17:25] MISAKI**

Don't scare me like that. Why'd *you* come back for the bag, anyway?

**[17:30] RYO**

Because Yusa-san always gets lost.

**[17:32] MISAKI**

Lost?

**[17:56] MISAKI**

I know you.

**[17:59] RYO**

Well, yeah. We bumped into

each other that one time.

**[18:06] MISAKI**

I remembered back then, I mean.

**[18:08] RYO**

Uh...

**[18:11] MISAKI**

When I was in middle school,  
I was obsessed with Yusa.

**[18:15] MISAKI**

But aside from Yusa, there was one  
other person who caught my attention.

**[18:19] RYO**

Oh, yeah?

**[18:22] RYO**

Wait, you don't mean...

**[18:24] MISAKI**

Aw, man. I wish your career had ended with  
you being someone who was only sort of good.

**[18:30] MISAKI**

But Yokohama Minato found you.

**[18:33] MISAKI**

Yokohama Minato, the school Yusa went to.

**[18:38] MISAKI**

*Yokohama Minato,  
the school that didn't recruit me.*

**[18:43] MISAKI**

Not that I would've gone  
even if I'd been recruited.

**[18:45] RYO**

What?

**[18:46] MISAKI**

Nothing. Anyway, take this.

**[18:52] RYO**

Ah, Misaki-kun...

**[18:55] RYO**

E-Ever since middle school,  
I've always thought you were amazing.

**[19:00] RYO**

That's why I'm working  
so hard at Yokohama Minato.

**[19:05] MISAKI**

Okay, and?

**[19:07] RYO**

Uh, so, y'know...

**[19:12] RYO**

I won't lose.

**[19:17] RYO**

If we play each other in  
the future, I won't lose.

**[19:33] MISAKI**

Well, I don't plan to lose, either.  
I've got my pride and Hirayama's to defend.

**[19:42] RYO**

*I can do this.*

**[19:48] EBIHARA**

Our goal is to win the team event.  
That's our first priority.

**[19:52] HISHIKAWA**

I'm counting on you guys to  
fulfill my long-cherished wish.

**[19:56] ALL**

Yes, sir.

**[19:57] YOKOKAWA**

Laugh or cry, this year's our last chance.

**[20:00] YUSA**

Then, let's end it with a laugh!

**[20:15] SIGN**

Okinawa

**[20:15] SIGN**

m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

**[20:15] SIGN**

Welcome

**[20:15] SIGN**

National High School  
Sports Tournament

**[20:15] SIGN**

Takamatsunomiya  
Memorial Cup

**[20:15] SIGN**

National Badminton  
Championship

**[20:15] SIGN**

Badminton  
Championship

**[20:15] SIGN**

Tournament  
Dates:

7/30 (Sun)

**[20:23] RYO**

*The day has finally arrived.*

**[20:26] RYO**

*It's my first Inter-High.*

**[20:29] RYO**

*Yusa-san's drive isn't  
something I can easily acquire.*

**[20:33] RYO**

*I'll do what I can right now my way.*

**[20:39] RYO**

*I'll carry the hopes of my  
seniors, believe in myself,*

**[20:42] RYO**

*believe in my teammates, and seize victory.*

**[20:49] RYO**

Focus.

**[20:51] FUTABA COACH**

Well, well. If it isn't  
Yokohama Minato High School.

**[21:00] EBIHARA**

Well, well. If it isn't Futaba Academy.

**[21:04] COACH**

It's been a while.

**[21:06] RYO**

It's good to see you again.

**[21:07] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[21:07] SIGN**

Miyagi Ren

**[21:07] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[21:07] SIGN**

Saitama Futaba Academy  
2nd Year

**[21:08] MIYAGI**

Are you finally adding one  
plus one and getting two?

**[21:11] RYO**

Yes.

**[21:13] MIYAGI**

Interesting.

**[21:20] YUSA**

*I finally made it here.*

**[21:24] YUSA**

*I chose Yokohama Minato because  
it was the right place for me.*

**[21:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[21:27] SIGN**

Date Haruomi

**[21:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[21:27] SIGN**

Saitama Futaba Academy  
3rd Year

**[21:29] YUSA**

*Along with my teammates, I'll prove  
I didn't make the wrong choice.*

**[21:38] YUSA**

Ebihara-sensei, I'll keep my promise to you.

**[23:20] SIGN**

Badminton Championship

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:21] YOKOKAWA**

All right, time for the semifinals.

**[23:24] YOKOKAWA**

We're nearly national champions, guys.

**[23:27] YOKOKAWA**

This year, let's make the dream that  
started with our seniors come true.

**[23:31] YOKOKAWA**

Who's the next team we have  
to beat to take a big step

**[23:33] YOKOKAWA**

toward achieving that  
long-cherished dream?

**[23:37] YOKOKAWA**

I knew it.

**SIGN** Episode 21

**SIGN** Whirlwind

**SIGN** Whirlwind

**[23:39] YOKOKAWA**

Next time on *LOVE ALL PLAY*:  
Episode 21, "Whirlwind."

**[23:44] YOKOKAWA**

Our opponent is Hirayama.

**[23:46] YOKOKAWA**

You'll get to see an old  
friend of yours, Yusa.

---

Revision #1

Created 2024-03-28 21:10:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:10:22 UTC by whimsee